

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 LEA FAKA-TONGA (91669), 2019**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Lea Faka-Tonga for 2019.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions. You may answer in your choice of English, te reo Māori and/or Lea Faka-Tonga. At the end of each passage, you will have time to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Kole ngofua ako

READER 1 School application

Simi is 14 and wants to study at Pacific High School. Listen to Simi's telephone conversation with the principal. Use it to answer **Question One**.

READER 2 Ko e ta'u 14 eni 'o Simi pea 'oku fie ako 'i he Ako Mā'olunga 'a e Pasifiki'. Fanongo ki he talanoa telefoni 'a Simi mo e puleako'. Ngāue'aki ia ke tali e Fehu'i 'Uluaki'.

READER 1 You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 tufunga

READER 1 means carpentry

READER 2 Kautaha Pasifiki

READER 1 means Pacific Company

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Mālō e lelei. Ko au Simi ‘oku lea’.

READER 3 Mālō e lelei. Ko au Feli, ko e puleako he Ako Mā’olunga ‘a e Pasifiki’. Ko ‘eku tā atu’ koe’uhi’ ko ho’o foomu kole huu’. Kuo’ ke ‘osi fakamo’oni ka ‘oku te’eki ke tali e ngaahi fehu’i’. Talamai mu’a ho hingoa ‘uluaki’ pea mo ho fakaiku ‘oku hā ‘i ho’o paasipooti’?

READER 2 Kātaki Feli, na’a’ ku feinga ke ‘ave ‘eku ongo mātu’a’ ki mala’e vakapuna pea’ u fakamo’oni hoku hingoa’ ka u toki tali e ngaahi fehu’i’ he uike kaha’u’ ... ko hoku hingoa ‘uluaki’ ko Simi pea ko hoku fakaiku’ ko Māsima.

READER 3 Mālō, na’e fā’ele’i koe ‘i fē?

READER 2 Na’e fā’ele’i au ‘i Tonga ‘i he ‘aho 10 ‘Okatopa, 2005.

READER 3 ‘Oku’ ke nofo ‘i fē Simi?

READER 2 ‘I he fika 68, Hala Brookland ‘i Mangele’.

READER 3 Ko e hā ho’o fika telefoni’?

READER 2 Ko e 024 458 231

READER 3 Fehu’i faka’osi’, ko e hā e ‘uhinga ‘oku’ ke fie ako ai ‘i he Ako Mā’olunga ‘a e Pasifiki’?

READER 2 Fine’eiki, ko hoku kaungā’api’ na’e ako hena, kuo ‘osi ngāue pea ‘oku lahi ‘ene pa’anga’. Na’a’ ne talamai kapau te u ako tufunga he ta’u ‘e 2, ‘e ma’u ‘eku ngāue he ta’u hoko’.

READER 3 Masi’i! ‘Oku ngāue ‘i fē?

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 ‘Oku ngāue he Kautaha Pasifiki’ pea ‘oku ou faka‘amu ke u to‘o e ngaahi lēsoni tufunga ‘oku fai ‘i hena’.

READER 3 ‘Io, te ke lava lelei ‘o ngāue tufunga, ‘i he ‘osi e ta‘u ‘e 2 ho‘o ako’. ‘Oku toe ‘i ai ha‘o fehu‘i?

READER 2 ‘Io, ‘oku ou sai‘ia ‘i he Fika’ mo e Saienisi’, he ‘oku ou faka‘amu ke u hoko ko ha Toketā he kaha‘u’. ‘E sai pē ke u fili ha ngaahi lēsoni ki he‘eku ongo taumu‘a ako’? ‘E fiefia lahi ‘eku ongo mātu‘a’ ... ka ko e ako toketaa’ ‘e fai ia ‘i he ta‘u ‘e 5.

READER 3 Simi, ta toki sio ki he ngaahi lēsoni tufunga’ mo e ako toketaa’ ‘i he uike kaha‘u’. Sai ‘aupito ho‘o fakakaukau ke ke ako toketaa’. ‘Oku ou fiefia he talanoa mo koe’, ka ...ta toki sio he 10:00 pongipongi ‘o e ‘aho Mōnite’ ke fai ho faka‘eke‘eke’.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question One

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 tufunga

READER 1 means carpentry

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 tufunga

READER 1 means carpentry

READER 2 Kautaha Pasifiki

READER 1 means Pacific Company

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER TRACK 4

READER 1 **Second Passage**

READER 3 Manatu ki he'eku kei si'i'

READER 1 Childhood memory

Pupe's speech recalls a childhood memory from when she was seven. Use it to answer **Question Two**.

READER 3 Ko e lea 'a Pupe fekau'aki mo 'ene manatu ki he'ene kei ta'u fitu'. Ngāue'aki ia ke tali 'a e Fehu'i Ua'.

READER 1 You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 fakalata

READER 1 means great

READER 3 ke totonu e vahe

READER 1 means fair pay

READER 3 kau ngāue fakapule'anga

READER 1 means government workers

READER 3 fakalotolahi

READER 1 means encourage

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 'I he 2005', 'i hoku ta'u fitu', 'e 'ikai ngalo he'eku manatu', hono fafangu au mo hoku tuonga'ane', he'eku ongo mātu'a', ke mau 'alu ki kolo. Na'e 'ikai ke u fie 'alu he ko e pongipongi Tokonaki' ko hoku taimi sio katuni' ia mo hoku tuonga'ane'. Na'a' ku toe fakakaukau, te mau fiu he nofo kaa' he 'e fonu e hala' he ngaahi me'alele'.

Na'e ki'i fuoloa pea mau toki a'u ki kolo, ka 'i he'emaui a'u atu' na'e fakalata 'aupito 'a Queen Street. Na'e tokolahi e kakai Tonga' pea na'a nau to'o 'a e ngaahi fuka lalahi mo e fanga ki'i fuka iiki. Na'a' ku to'o pē 'eku ki'i fuka' mo fakakaukau pe ko e 'ai ke hā. Na'e talamai he'eku tamai' ko 'emaui laka' ke tokoni ki homau fāmili 'i Tonga'. Na'e 'ikai ke u toe lea ka u laka fakataha pē mo e kakai'. Na'a mau hiva himi mo lea'aki e ngaahi lea na'e 'ikai ke mahino kia au.

Na'e tohi 'i he fuka lalahi' 'a e ngaahi lea ko 'eni' "ke totonu e vahe 'a e tokotaha kotoa". Na'e talamai he'eku tamai' ko e kau ngāue fakapule'anga 'a Tonga', 'oku 'ikai ke fe'unga honau vahenga' mo e ngāue 'oku nau fai'.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Neongo na'e 'ikai mahino kiate au 'a e 'uhinga 'o e laka', ka na'a' ku 'ilo ko 'eku kau he laka', ko 'eku tokoni ia ki he kakai'.

Na'e ola lelei 'emaui laka' pea fiefia e kakai' 'i honau vāhenga fo'ou'.

'I he'eku fu'u lahi ko 'eni', 'oku ou toe sai'ia ange ke u tokoni ki he kakai 'o e Pasifiki' pea ko 'eku fakalotolahi kiate kimoutolu' ke tau tokoni ki he kakai 'oku nau fiema'u ke tokoni'i'.

'I he ta'u kuo 'osi', na'a' ku fa'o hoku vala, ngaahi kapa me'akai, mahoa'a mo e suka 'i ha ngaahi puha 'o 'ave ki Fisi ke tokoni ki he kakai ne uesia 'e he afā ko Mona'. 'I he ta'u' ni 'oku ou palani ke u tokoni ki hono langa 'a e ki'i 'apiako 'i he motu 'e taha.

Te u faka'osi'aki pē e lea, 'oku fa'a talamai he'eku ongo mātu'a', "Ko e lotu mā'olunga taha', ko 'ete fai ha ngāue ma'a' e kakai kehe."

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Two

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 fakalata

READER 1 means great

READER 3 ke totonu e vahe

READER 1 means fair pay

READER 3 kau ngāue fakapule'anga

READER 1 means government workers

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 fakalotolahi

READER 1 means encourage

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER *TRACK 6*

READER 1 **Third Passage**

READER 3 Fakaafe kai ho'atā

READER 1 Lunch invitation

Sofi has decided to ask Tane out for lunch at a cafe. Listen to their conversation. Use it to answer **Question Three**.

READER 3 Na'e fakaafe'i 'e Sofi 'a Tane ke na kai ho'atā 'i ha fale kai. Fanongo ki he'ena pō talanoa'. Ngāue'aki ia ke tali e Fehu'i Tolu'.

READER 1 You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER *PAUSE 30 SECONDS*

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 3 tōtōatu

READER 1 means excellent

READER 3 hiva laulau

READER 1 means rap music

READER 3 fakalata

READER 1 means great

READER 3 fehangahangai

READER 1 means opposite

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Mālō e lelei Tane. Fēfē hake?

READER 2 ‘Oku ou sai pē. Fēfē hake koe?

READER 3 Tōtōatu! Na‘a´ ke sai‘ia he‘etau kalasi mūsika he ‘aho ni‘?

READER 2 ‘Oo, ‘lo! – Na‘a´ ku sai‘ia ‘aupito he hiva laulau‘.

READER 3 Te ta kei kai ho‘atā ai pē he ‘aho Tokonaki‘ pea´ ta ‘alu ai pē ‘o sio faiva? ‘Oku ‘i ai e fo‘i faiva fakaoli ‘i he Lea Faka-Tonga´ ke ta sio ai.

READER 2 Fakalata e fo‘i kai ho‘ataa´ ia ka te u ‘akapulu au he 9:30 he pongipongi Tokonaki´ pea ‘oku fele mo e ngaahi me‘a ke fai. Ka te u ‘alu atu pē.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 3 ‘E fēfē ... kapau te u lue atu ki he va‘inga’ pea’ ta toki lue mei ai ki he fale kai’, ‘oku fehangahangai pē mo e falelotu ‘i loto kolo’. Ko e ki‘i fale kai tōtōatu, ma‘a lahi ‘enau me‘akai’. ‘E sai pē e 1:00’?

READER 2 ‘Io, sai ka ta toki fetaulaki pē ki fale kai. Ko e va‘inga’ ia ‘e toki ‘osi ki he 11:30 pea ‘oku ou fie talanoa mo ‘eku timi’ pea’ u kaukau ... ‘E sai, ka ta toki fetaulaki pē ki he fale kai’ he 1:00’?

READER 3 Sai ‘aupito! Te ta ‘alu ai pē ‘o sio faiva?

READER 2 Mahalo pē ... ‘oku ‘ikai ke fu‘u mahino kia au e Lea Faka-Tonga’. ‘Oku toe fiema‘u he‘eku fa‘ee’ ke kosi homau ‘api’ pea mo tokoni ki ai hono huo ‘ene ngoue’ pea ... te u ‘i ‘api ‘i he 6:00’ efiafi he ‘oku ou fie sio mo ‘eku tamai’ he va‘inga ‘a e ‘Olopeleki’.

READER 3 Sai ... mahino pē, ka ta toki sio faiva ā ha ‘aho kehe. Manatu‘i e Tokonaki’!

READER 2 Mālō Sofi, ta toki sio he Tokonaki’.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Three

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 tōtōatu

READER 1 means excellent

READER 3 hiva laulau

READER 1 means rap music

READER 3 fakalata

READER 1 means great

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 3 fehangahangai

READER 1 means opposite

READER 3 tōtōatu

READER 1 means excellent

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.